

Exo

Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֵוִי וַיִּקַּח אֶת-בֵּת לֵוִי׃
Levi and-he-took Levi from-house-of man and-he-went
[H3878](#) [H1323](#) [H0853](#) [H3947](#) [H3878](#) [H0376](#) [H3212](#)

And there went a man of the house of Levi, and took to wife a daughter of Levi.

וַתֵּהָרֵם וַתֵּלֶד אִשָּׁה וַתִּרְאֶה בֶן וַתִּצְפְּנֵהוּ שְׁלֹשׁ יָרֵחַ׃
he good that- -him and-she-saw son and-she-bore the-woman and-she-conceived
[H1931](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3205](#) [H0802](#) [H2029](#)

וַתִּצְפְּנֵהוּ שְׁלֹשׁ יָרֵחַ׃
months three and-she-hid-him
[H3391](#) [H7969](#) [H6845](#)

And the woman conceived, and bare a son: and when she saw him that he was a goodly child, she hid him three months.

וְלֹא-יָכְלָה עוֹד לְהַצְפִּינּוֹ וַתִּקַּח-לָהּ סַבִּיל מִבְּרִשֵׁי הַיָּרְדֵּן׃
papyrus basket-of for-him and-she-took- to-hide-him longer she-was-able and-not-
[H1573](#) [H8392](#) [H3947](#) [H6845](#) [H5750](#) [H3201](#) [H3808](#)

וַתַּחְמֶרָהּ בַּחֲמֶר וַתִּשֶׂם בָּהּ אֶת-הַלֵּילָךְ וַתִּשֶׂם וּבִיֶּזֶת׃
and-she-put the-child - in-it and-she-put and-with-pitch with-bitumen and-she-coated-it
[H3206](#) [H0853](#) [H2203](#) [H2564](#)

בְּסוּף הַיָּרְדֵּן עַל-שַׁפְתֵי הַיָּרְדֵּן׃
the-Nile bank-of upon- in-the-reeds
[H2975](#) [H8193](#) [H5488](#)

And when she could not longer hide him, she took for him an ark of bulrushes, and daubed it with slime and with pitch; and she put the child therein, and laid it in the flags by the river's brink.

וַתַּתְּצֵב וַאֲחֹתוֹ מִרְחֹק לָדַעַת מַה-יְעֲשֶׂה לָּוִי׃
to-him would-be-done what- to-know from-afar his-sister and-she-stationed-herself
[H4100](#) [H3045](#) [H7350](#) [H0269](#) [H3320](#)

And his sister stood afar off, to know what would be done to him.

וַתֵּרָד וַתֵּלֶךְ בְּתוֹךְ הַיָּרְדֵּן וַתִּרְאֶה אֶת-בַּת-פַּרְעֹה לְרַתֵּץ עַל-הַיָּרְדֵּן וְנַעֲרֹתֶיהָ׃
and-her-maidens the-Nile upon- to-bathe Pharaoh daughter-of and-she-went-down
[H5291](#) [H2975](#) [H7364](#) [H6547](#) [H1323](#) [H3381](#)

וְהִלְכָת עַל-יַד הַיָּרְדֵּן וַתִּרְאֶה אֶת-הַתְּבָחָה בְּתוֹךְ הַסּוּף׃
the-reeds in-midst-of the-basket - and-she-saw the-Nile hand-of upon- walking
[H5488](#) [H8432](#) [H8392](#) [H0853](#) [H7200](#) [H2975](#) [H3027](#) [H1980](#)

וַתִּשְׁלַח אֶת-אִמְתָּהּ וַתִּקְחָהּ׃
and-she-sent her-maidservant - and-she-took-it
[H3947](#) [H0519](#) [H0853](#) [H7971](#)

And the daughter of Pharaoh came down to bathe at the river; and her maidens walked along by the river-side; and she saw the ark among the flags, and sent her handmaid to fetch it.

6
 ותפתח ותראהו את הילד והנה נער בכה
 and-she-opened and-she-saw-him - the-child and-behold- boy crying
[H1058](#) [H5288](#) [H2009](#) [H3206](#) [H0853](#) [H7200](#)

ותחמל עליו ותאמר מילדי העברים זה:
 and-she-had-compassion on-him and-she-said from-children-of the-Hebrews this
[H2088](#) [H5680](#) [H3206](#) [H0559](#) [H2550](#)

And she opened it, and saw the child: and, behold, the babe wept. And she had compassion on him, and said, This is one of the Hebrews' children.

7
 ותאמר אחתו אל בת פרעה האלף וקראתי לך אשה
 and-she-said his-sister to- daughter-of Pharaoh shall-I-go and-I-call for-you woman
[H0802](#) [H7121](#) [H3212](#) [H6547](#) [H1323](#) [H0413](#) [H0269](#) [H0559](#)

מיוקת מן העברות ותינק לך את הילד:
 nursing from the-Hebrew-women and-she-nurse for-you the-child
[H3206](#) [H0853](#) [H3243](#) [H5680](#) [H3243](#)

Then said his sister to Pharaoh's daughter, Shall I go and call thee a nurse of the Hebrew women, that she may nurse the child for thee?

8
 ותאמר לה בת פרעה לכי ותלך העלמה
 and-she-said- to-her daughter-of Pharaoh go and-she-went the-young-woman
[H5959](#) [H3212](#) [H3212](#) [H6547](#) [H1323](#) [H0559](#)

ותקרא את אמ הילד:
 and-she-called - mother-of the-child
[H3206](#) [H0517](#) [H0853](#) [H7121](#)

And Pharaoh's daughter said to her, Go. And the maiden went and called the child's mother.

9
 ותאמר לה בת פרעה הילכי את הילד הזה והינקתי
 and-she-said to-her daughter-of Pharaoh take the-child the-this and-nurse-him
[H3243](#) [H2088](#) [H3206](#) [H0853](#) [H3212](#) [H6547](#) [H1323](#) [H0559](#)

לי ואני אתן את שכרך ותקח האשה הילד
 and-I for-me I-will-give - your-wages and-she-took the-woman the-child
[H3206](#) [H0802](#) [H3947](#) [H7939](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0589](#)

ותניקהו:
 and-she-nursed-him
[H5134](#)

And Pharaoh's daughter said unto her, Take this child away, and nurse it for me, and I will give thee thy wages. And the woman took the child, and nursed it.

10
 ויגדל ויבאהו הילד ופרעה לבת ויהי
 and-he-grew and-she-brought-him the-child and-she-became- to-daughter-of Pharaoh
[H1961](#) [H6547](#) [H1323](#) [H0935](#) [H3206](#) [H1431](#)

לה לבן ותקרא שמו משה כי מן המים
 to-her as-son and-she-called his-name Moses and-she-said because from- the-water
[H4325](#) [H0559](#) [H4872](#) [H8034](#) [H7121](#)

משיתדו:
 I-drew-him
[H4871](#)

And the child grew, and she brought him unto Pharaoh's daughter, and he became her son. And she called his name Moses, and said, Because I drew him out of the water.

11

אָחָיו	אֶל-	וַיֵּצֵא	מֹשֶׁה	וַיִּגְדַּל	הֵהֱם	בַּיָּמִים	וַיְהִי	
his-brothers	to-	and-he-went-out	Moses	and-he-grew	the-those	in-the-days	and-it-was	
H0251	H0413	H3318	H4872	H1431	H1992	H3117	H1961	
	עִבְרִי	אִישׁ-	מִמְצָרִי	אִישׁ	וַיֵּרָא	בְּסִבְלָתָם	וַיֵּרָא	
	Hebrew	man-	Egyptian	man	and-he-saw	in-their-burdens	and-he-saw	
	H5680	H0376	H5221	H4713	H0376	H7200	H5450	H7200

מֵאָחָיו:
from-his-brothers
[H0251](#)

And it came to pass in those days, when Moses was grown up, that he went out unto his brethren, and looked on their burdens: and he saw an Egyptian smiting a Hebrew, one of his brethren.

12

וַיִּדֹּךְ	אִישׁ	אֵין	כִּי	וַיֵּרָא	וְכֹה	כֹּה	וַיִּפֹּן	
and-he-struck	man	there-was-not	that	and-he-saw	and-there	here	and-he-turned	
H5221	H0376	H0369		H7200	H3541	H3541	H6437	
			בַּחֹל:	וַיִּטְמְנֵהוּ	הַמִּצְרָיִ	אֶת-		
			in-the-sand	and-he-hid-him	the-Egyptian	-		
			H2344	H2934	H4713	H0853		

And he looked this way and that way, and when he saw that there was no man, he smote the Egyptian, and hid him in the sand.

13

נֹצִים	עִבְרִים	אֲנָשִׁים	שְׁנַיִ-	וַהֲגֵה	הַשֵּׁנִי	בַּיּוֹם	וַיֵּצֵא	
fighting	Hebrew	men	two-	and-behold	the-second	on-the-day	and-he-went-out	
	H5680	H0376	H8147	H2009	H8145	H3117	H3318	
			רֵעֶךָ:	תִּכֶּה	לָמָּה	לָרָשָׁע	וַיֹּאמֶר	
			your-companion	do-you-strike	why	to-the-wicked	and-he-said	
			H7453	H5221	H4100	H7563	H0559	

And he went out the second day, and, behold, two men of the Hebrews were striving together: and he said to him that did the wrong, Wherefore smitest thou thy fellow?

14

אַתָּה	תִּלְהַרְגֵנִי	עָלֵינוּ	וְשִׁפֹּט	שֶׁר	לְאִישׁ	שִׁמְךָ	מִי	וַיֹּאמֶר	
you	to-kill-me	over-us	and-judge	ruler	as-man	appointed-you	who	and-he-said	
	H2026		H8199	H8269	H0376		H4310	H0559	
אַכֵּן	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	וַיִּירָא	הַמִּצְרָיִ	אֶת-	הֲרָגְתָּ	כַּאֲשֶׁר	אָמַר	
surely	and-he-said	Moses	and-he-feared	the-Egyptian	-	you-killed	as	saying	
H0403	H0559	H4872	H3372	H4713	H0853	H2026		H0559	
						הַדָּבָר:	נוֹדֵעַ		
						the-matter	is-known		
						H1697	H3045		

And he said, Who made thee a prince and a judge over us? thinkest thou to kill me, as thou killedst the Egyptian? And Moses feared, and said, Surely the thing is known.

15

מֹשֶׁה	אֶת-	לְהַרְגֵנִי	וַיִּבְקֹשׁ	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת-	פַּרְעֹה	וַיִּשְׁמַע	
Moses	-	to-kill	and-he-sought	the-this	the-matter	-	Pharaoh	and-he-heard	
H4872	H0853	H2026	H1245	H2088	H1697	H0853	H6547	H8085	
עַל-	וַיֵּשֶׁב	מִדְיָן	בְּאֶרֶץ-	וַיֵּשֶׁב	פַּרְעֹה	מִפְּנֵי	מֹשֶׁה	וַיִּבְרַח	
by-	and-he-sat	Midian	in-land-of	and-he-dwelt	Pharaoh	from-face-of	Moses	and-he-fled	
	H3427	H4080	H0776	H3427	H6547	H6440	H4872	H1272	
							הַבְּאֵר:		
							the-well		
							H0875		

Now when Pharaoh heard this thing, he sought to slay Moses. But Moses fled from the face of Pharaoh, and dwelt in the land of Midian: and he sat down by a well.

וַתִּמְלֵאנָהּ	וַתִּדְרֹלְנָהּ	וַתָּבֹאנָהּ	בָּנוֹת	שִׁבְעַ	מִדְיָן	וּלְכֹהֵן	16
and-they-filled	and-they-drew	and-they-came	daughters	seven	Midian	and-to-priest-of	
H4390	H1802	H0935	H1323	H7651	H4080	H3548	
			אָבִיהֶן:	צֹאן	לְהַשְׁקוֹת	הַרְהָטִים	אֶת-
			their-father	flock-of	to-water	the-troughs	-
			H0001	H6629	H8248		H0853

Now the priest of Midian had seven daughters: and they came and drew water, and filled the troughs to water their father's flock.

מֹשֶׁה	וַיָּקָם	וַיִּנְדְּרֵשׁוּם	הַרְעִים	וַיָּבֹאוּ	17
Moses	and-he-rose	and-they-drove-them-away	the-shepherds	and-they-came	
H4872		H1644		H0935	
		צֹאנָם:	אֶת-	וַיִּשְׁקֵן	וַיִּוֹשֶׁטֶן
		their-flock	-	and-he-watered	and-he-saved-them
		H6629	H0853	H8248	H3467

And the shepherds came and drove them away; but Moses stood up and helped them, and watered their flock.

בָּא	מִהֲרָתָן	מִדְּוַע	וַיֹּאמֶר	אָבִיהֶן	רְעוּאֵל	אֶל-	וַתָּבֹאנָהּ	18
to-come	did-you-hurry	why	and-he-said	their-father	Reuel	to-	and-they-came	
H0935		H4069	H0559	H0001	H7467	H0413	H0935	
							הַיּוֹם:	
							the-today	
							H3117	

And when they came to Reuel their father, he said, How is it that ye are come so soon to-day?

רָלָהּ	וְגַם-	הַרְעִים	מִיַּד	הַצִּילָנוּ	מִצְרַיִ	אִישׁ	וַתֹּאמְרֵן	19
drawing	and-also-	the-shepherds	from-hand-of	delivered-us	Egyptian	man	and-they-said	
H1802	H1571		H3027	H5337	H4713	H0376	H0559	
			הַצֹּאן:	אֶת-	וַיִּשְׁקֵן	לָנוּ	רָלָהּ	
			the-flock	-	and-he-watered	for-us	he-drew	
			H6629	H0853	H8248		H1802	

And they said, An Egyptian delivered us out of the hand of the shepherds, and moreover he drew water for us, and watered the flock.

הָאִישׁ	אֶת-	עָזַבְתָּן	זֶה	לָמָּה	וַאֲיֹ	בָנֹתָיו	אֶל-	וַיֹּאמֶר	20
the-man	-	did-you-leave	this	why	and-where-is-he	his-daughters	to-	and-he-said	
H0376	H0853		H2088	H4100	H0346	H1323	H0413	H0559	
						לֶחֶם:	וַיֹּאכַל	לּוֹ	קִרְאֵן
						bread	and-let-him-eat	to-him	call
						H3899	H0398		H7121

And he said unto his daughters, And where is he? why is it that ye have left the man? call him, that he may eat bread.

צִפּוֹרָה	אֶת-	וַיִּתֵּן	הָאִישׁ	אֶת-	לְשֹׁבֵת	מֹשֶׁה	וַיִּוָּאֵל	21
Zipporah	-	and-he-gave	the-man	with-	to-dwell	Moses	and-he-was-content	
H6855	H0853	H5414	H0376	H0854	H3427	H4872	H2974	
						לְמֹשֶׁה:	בָּתוֹ	
						to-Moses	his-daughter	
						H4872	H1323	

And Moses was content to dwell with the man: and he gave Moses Zipporah his daughter.

וַיִּתֵּן וַיִּקְרָא וְאֵת-שְׁמוֹ גֵרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר
 and-she-bore and-he-called - his-name Gershom because he-said sojourner
[H3205](#) [H7121](#) [H0853](#) [H8034](#) [H1647](#) [H0559](#) [H1616](#)

הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נֹכְרִיָּה: פ
 I-was in-land-of foreign P
[H1961](#) [H0776](#) [H5237](#)

And she bare a son, and he called his name Gershom; for he said, I have been a sojourner in a foreign land.

וַיְהִי בַיָּמִים הָרַבִּים הָהֵם וַיָּמָת מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּאֲנָחוּ
 and-it-was in-the-days the-many the-those and-he-died king-of and-they-groaned
[H1961](#) [H3117](#) [H1992](#) [H4191](#) [H4428](#) [H4714](#) [H0584](#)

בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִן-הָעֲבָדָה וַיִּזְעֲקוּ וַתַּעַל שׁוֹעֲתָם אֶל-הָאֱלֹהִים
 sons-of Israel from-the-labor and-they-cried-out and-went-up their-cry to-the-Elohim
[H3478](#) [H5656](#) [H2199](#) [H5927](#) [H7775](#) [H0413](#) [H0430](#)

מִן-הָעֲבָדָה:
 from-the-labor
[H5656](#)

And it came to pass in the course of those many days, that the king of Egypt died: and the children of Israel sighed by reason of the bondage, and they cried, and their cry came up unto God by reason of the bondage.

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-נִאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-בְּרִיתוֹ
 and-he-heard Elohim - their-groaning and-he-remembered Elohim his-covenant
[H8085](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5009](#) [H2142](#) [H0430](#) [H0853](#) [H1285](#)

אֶת-אַבְרָהָם אֶת-יִצְחָק וְאֶת-יַעֲקֹב:
 with-Abraham with-Isaac and-with-Jacob
[H0085](#) [H0854](#) [H3327](#) [H0854](#) [H3290](#) [H0854](#)

And God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob.

וַיִּרְא אֱלֹהִים אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּדַע אֱלֹהִים: ס
 and-he-saw Elohim - sons-of Israel and-he-knew Elohim
[H7200](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3045](#) [H0430](#)

And God saw the children of Israel, and God took knowledge of them.